



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Tora nevi'im u-ketuvim

Leusden, Johannes

Amstelodami, 1667

Cap. XXV.

urn:nbn:de:hbz:466:1-39406

היום ארת אשר עשיתה אתי טובה ארת אשר סגרני
יהוה בידך ולא הרגתני: וכי ימצא איש את איבו כ

*filiam eum
& Regem
appellans.*

ושלחו בדרך טובה ויהוה ישלמך טובה תחרת היום
הזה אשר עשיתה לי: ועתה הנה ידעתי כי מלך

תמלוד וקמה בידך ממלכת ישראל: ועתה השבעה
לי ביהוה אם תכרית את זרעי אחרי ואם תשמיד

*Tandem
fide à Da-
vide ac-
cepta, de
non delenda
ejus fa-
milia, dis-
cedit.*

את שמי מבית אבי: וישבע דוד לשאול וילך שאול
אל ביתו ודוד ואנשיו עלו על המצודה: וימת כה

Cap. XXV.

שמואל ויקבצו כל ישראל ויספרו לו ויקברוהו בביתו
ברמה ויקס דוד וירד אל מדבר פארן:

*1. Ea tem-
pestate Sa-
muel diem
suum obiit.*

ויאיש במעון ומעשהו בכרמל והאיש גדול מאד ולו
צאן שלשת אלפים ואלף עזים ויהי בגזו ארבעאנו

*2. David in
deserto Pa-
ran cum
pastoribus*

בכרמל: ושם האיש נבל ושם אשתו אבגילה והאשה
טובה שכל ויפת תאר והאיש קשה ורע מעללים

*Nabalis
aliquandiu
versatus,
ad ipsum,
Carmele
greges ton-
dentem,*

והוא כלבו: וישמע דוד במדבר כי גזז נבל את
צאנו: וישלח דוד עשרה נערים ויאמר דוד לנערים ה

*nuncios
mittit, qui
commea-
tum ali-
quem im-
petrarent:*

עלו כרמלה ובאתם אל נבל ושאלתם לו בשמי
לשלום: ואמרתם כה לחיו ואתה שלום וביתך שלום

וכל אשר לך שלום: ועתה שמעתי כי גזזים לך עתה
הרעים אשר לך היו עמנו לא הכלמנום ולא נפקד

להם מאומה כל ימי היותם בכרמל: שאל את נעריך
ויגידו לך וימצאו הנערים חן בעיניך פיעל יום טוב

בנו תנה נבל את אשר תמצא ירך לעבדיך ולבנה
לדוד: ויבאו נערי דוד וידברו אל נבל ככל הדברים

*Sed contu-
meliose ac-
cepti ad
Davidem
revertun-
tur.*

האלה בשם דוד וינחו: ויען נבל את עבדי דוד ויאמר
מי דוד ומי בן ישי היום רבו עבדים המתפרצים איש

מפני אדניו: ולקחתי ארת לחמי וארת מימי וארת
טבחי אשר טבחי לגזזי ונתתי לאנשים אשר לא
ידעתי

חסר אלף

אביו
קרי
עשיו

כ

Qui, dum gravissimam indignatione commotus ultionem parat,

Abigaëlem obviam habet, que modestis verbis furentem, & vindictam ac cades cogitantem, placat, oblato etiam munere.

12 ידעתי אי מזה המה: ויהפכו נערי דוד לדרכם וישבו
 13 ויבאו ויגרו לו ככל הדברים האלה: ויאמר דוד
 לאנשיו ויחגרו איש את חרבו ויחגרו איש את חרבו
 ויחגר גם דוד את חרבו ויעלו אחרי דוד כארבע
 14 מאות איש ומאתים ישבו על הכלים: ולאביגיל
 אישת נבל הגיד נער אחד מהנערים לאמר הנה
 שלח דוד מלאכים ימהמדר לברך את ארנינו ויעט
 15 טו בהם: והאנשים טבים לנו מאד ולא הכלמנו ולא
 פקדנו מאומה כל ימי התהלכנו אתם בהיותנו
 16 בשדה: חומה היו עלינו גם לילה גם יומם כל ימי
 17 היותנו עמם רעים הצאן: ועתה דע וראי מה תעשי
 כי כלתה הרעה אל ארנינו ועל כל ביתו והוא בכך
 18 בלי על מדבר אליו: ותמהר אביגיל ותקח מאתים
 19 לחם ושנים נבלים וחמש צאן עשוורת וחמש סאים
 קלי ומאה צמקים ומאתים דבלים ותשם על החמרים:
 19 ותאמר לנעריה עברו לפני הנני אחריכם באה
 כ ולאישה נבל לא הגידה: והיה היא ורכבת על
 החמור וירדה בסתר ההר והנה דוד ואנשיו ירדים
 20 לקראתה ותפגש אתם: ודוד אמר אך לישקר
 שמרת את כל אשר לזה במדבר ולא נפקד מכל
 21 אשר לו מאומה וישב לי רעה תחת טובה: כה
 יעשה אלהים לאבי דוד וכה יסיף אם אשאר מכל
 22 אשר לו עד אור הבקר משתי בקיר: ותרא אביגיל
 את דוד ותמהר ותרד מעל החמור ותפל לאפי דוד
 23 על פניה ותשתחו ארץ: ותפל על רגליו ותאמר כי
 אני ארני העון ותדבר נא אמתך באזניך ושמע את
 כה דברי אמתך: אל נא ישים ארני את לבו אל איש
 הבליעל הזה על נבל כי כשמו כן הוה נבל שמו
 ונבלה

אביגיל קרי עשוורת

K k א ?

ונבלה עמו ואני אמתך לא ראיית את נערי אדני אשר
 שלחת: ועתה אדני חיה והוחי נפשך אשר מנעך ²⁶
 יהוה מבוא ברמיס והושעידך לך ועתה יהיו כנבל
 איביך והמבקשים אל אדני רעה: ועתה הברכה הזאת ²⁷
 אשר הביא שפחתך לאדני ונתנה לנערים
 המתהלכים ברגלי אדני: שאנא לפשע אמתך כִּי- ²⁸
 עשה יעשה יהוה לאדני בירת נאמן כי מלחמות יהוה
 אדני נלחם ורעה לא תמצא בך מימך: ויקם אדם ²⁹
 לרדפק ולבקש את נפשך והיתה נפש אדני צרורה ו
 בצרור החיים ארת יהוה אלהיך ואת נפש איביך
 יקלענה בתוך כף הקלע: והיה כִּי יעשה יהוה לאדני ל
 ככל אשר דבר את השוכה עליך וצוה לנגיד על-
 ישראל: ולא תהיה זאת לך לפוקה ולמכשול לב ³¹
 לאדני ולשפק דם חנם ולהושיע אדני לו והיטב יהוה
 לאדני וזכרת את אמתך:

ויאמר דוד לאביגיל ברוך יהוה אלהי ישראל אשר ³²
 שלחה היום הזה לקראתי: וברוך שעמך וברוכה את ³³
 אשר כלתני היום הזה מבוא ברמיס והושעירי לי:

ואולם חיה יהוה אלהי ישראל אשר מנעני מהרע אתך ³⁴
 כי ולולי מהררת ותבאתי לקראתי כי אסגותר לנבל ^{והבאת ק}
 עד אור הבקר משתין בקיר: ויקח דוד מידה את לה
 אשר הביאה לו ולה אמר עלי לשלום לביתך ראי
 שמעתי בקולך ואשא פניך: ותבא אביגיל אל נבל ³⁶
 והנה לו משתה בביתו כמשתה המלך ולכל נבל טוב
 עליו והוא שכר עד מאד ולא הגידה לו דבר קטן
 וגדול עד אור הבקר: והי בבקר בצאת היין מנבל ³⁷
 ותגר לו אשתו ארת הדברים האלה וימת לבו בקרבו

והוא היה לאבן: ויהי כעשרת הימים ויגף יהוה את ³⁸
 נבל

Nabal, praesenti per-

culo consternatus, decimum post diem moritur.

39 וַיִּשְׁמַע דָּוִד כִּי מֵת נָבָל וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה

אֲשֶׁר רָב אֶת רֵיב חַרְפְּתֵי מִיד נָבָל וְאֶת עַבְדּוֹ חֶשֶׁן

מָרְעָה וְאֶת רַעַת נָבָל הַשֵּׁיב יְהוָה בְּרֵאשׁוֹ וַיִּשְׁלַח דָּוִד

מִיָּדָבָר בְּאַבִּיגַיִל לְקַחְתָּהּ לּוֹ לְאִשָּׁה׃ וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִד

אֶל אַבִּיגַיִל הַכַּרְמֵלָה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ לֵאמֹר דָּוִד שְׁלַחְנוּ

41 אֵלֶיךָ לְקַחְתְּךָ לּוֹ לְאִשָּׁה׃ וְתִקְּסוּ וְתִשְׁתַּחוּ אַפַּיִם אֶרְצָה

וְתֹאמְרוּ הִנֵּה אִמְתְּךָ לְשַׁפְּחָה לְרַחֵם רַגְלֵי עַבְדֵי אֲדֹנָי׃

42 וְתֹמְרוּ וְתִקְּסוּ אַבִּיגַיִל וְתִרְכַּב עַל הַחֲמֹר וְחָמֵשׁ

נְעֻרֹתֶיהָ הַהֹלְכֹת לְרַגְלָהּ וְהִלֵּךְ אַחֲרַי מִלֵּאכֵי דָוִד

43 וְתָהִיל לּוֹ לְאִשָּׁה׃ וְאֶת אַחֲזַנְעִם לְקַח דָּוִד מִיִּזְרְעֵאל

44 וְתָהִי יָגֵם שְׂתִיהֶן לּוֹ לְנָשִׁים׃ וַיִּשְׁאֹל

נָתַן אֶת מִיכַל בִּתּוֹ אֲשֶׁר דָּוִד לָפְלַטִּי בֶן לִישׁ אֲשֶׁר

אָבִי מָגִלִים׃ וַיָּבֹאוּ הַזֹּפִים אֶל שְׁאוּל הַגִּבְעָתָה לֵאמֹר

הֲלוֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר בַּגִּבְעָתָה הַחֲכִילָה עַל פְּנֵי הַיַּשְׁמֵן׃

2 וַיִּקֶּם שְׁאוּל וַיִּרְדֵּ אֶל מְדַבְּרֵי זִיף וְאֶתוֹ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים

אִישׁ בַּחֹרֵי יִשְׂרָאֵל לְבַקֵּשׁ אֶת דָּוִד בְּמְדַבְּרֵי זִיף׃

3 וַיַּחֲזֵן שְׁאוּל בַּגִּבְעָתָה הַחֲכִילָה אֲשֶׁר עַל פְּנֵי הַיַּשְׁמֵן עַל-

הַדֶּרֶךְ וְדָוִד יָשָׁב בְּמְדַבְּרוֹרָא כִּי בָא שְׁאוּל אַחֲרָיו

4 הַמְדַבְּרָה׃ וַיִּשְׁלַח דָּוִד מְרַגְלִים וַיִּדְעוּ כִּי בָא שְׁאוּל

הָאֵל נֶכּוֹן׃ וַיִּקֶּם דָּוִד וַיָּבֵא אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר חָנָה שֵׁם

שְׁאוּל וַיִּרְא דָּוִד אֶת הַמָּקוֹם אֲשֶׁר שָׁכַב שָׁם שְׁאוּל

וְאַבְנֵר בֶּן נֶר שֶׁר־צָבָאוּ וְשְׁאוּל שָׁכַב בְּמַעְגַל וְהָעַם

חָנִים סָבִיבוֹ׃ וַיַּעַן דָּוִד וַיֹּאמֶר אֶל אַחֲזַיִמְלֵךְ הַחֲתִי

וְאֶל אַבִּישׁוּ בֶן צְרוּיָה אַחֲזַיִב לֵאמֹר מִיִּרְדֵּ אֶתִּי אֶל-

7 שְׁאוּל אֶל הַמַּחְנֶה וַיֹּאמֶר אַבִּישׁוּ אֲנִי אֶרְדֶּ עִמָּךְ׃ וַיָּבֵא

דָּוִד וְאַבִּישׁוּ אֶל הָעַם לַיְלָה וְהִנֵּה שְׁאוּל שָׁכַב יָשֵׁן

בְּמַעְגַל וְחָנִיתוֹ מַעֻכָּה בְּאַרְצוֹ מִרְאֵשׁוֹ וְאַבְנֵר וְהָעַם

8 שָׁכְבִים סָבִיבוֹ׃ וַיֹּאמֶר אַבִּישׁוּ אֶל

David Abigaelem & Abinoam ducit.

Saul filiam suam Michal, Davidi nuptam, cuiusdam Palti in matrimonium tradit.

Cap. XXVI. Iterum Davidem per desertum Ziphorum sequitur.

David nocte, unico comite, in castra Saulis penetrat.

Cumque ipsum ul-

סביבתיו קרי

מראשותיו קרי

דוד K k 2 ב ?